



Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus
80327 München

Versand per OWA

An alle öffentlichen sowie staatl. anerkannten
Berufsfachschulen für Fremdsprachenberufe
und an alle öffentlichen sowie staatl. anerkannten
Fachakademien für Übersetzen und
Dolmetschen in Bayern

zur Weiterleitung an die Fachschaft Französisch

Ihr Zeichen / Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen (bitte bei Antwort angeben)
VI.6-BS9400-9-7b. 58 303

München, 04.07.2023
Telefon: 089 2186 1643
Name: Frau Dr. Voigt

Französisches Sprachdiplom DELF *scolaire* an Fachakademien für Sprachen und internationale Kommunikation und Berufsfachschulen für Fremdsprachenberufe

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Schuljahr 2023/2024 bietet das *Institut Français de Munich* erneut die französische Sprachdiplomprüfung DELF *scolaire* für Studierende sowie Schülerinnen und Schüler an Fachakademien für Sprachen und internationale Kommunikation und Berufsfachschulen für Fremdsprachenberufe in Bayern an.

Das Sprachdiplom DELF ist ein standardisiertes, staatliches französisches Sprachdiplom, das Französischkenntnisse auf verschiedenen Niveaus des *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen* (GER) zertifiziert. Es ist weltweit anerkannt, hat lebenslange Gültigkeit und stellt bei Bewerbungen in Studium wie Beruf im In- und Ausland eine zusätzliche Qualifikation dar.

An vielen Universitäten und Hochschulen in der Frankophonie ersetzt das Diplom DELF B2 Spracheingangsprüfungen.

Zur Teilnahme sollten vor allem Studierende sowie Schülerinnen und Schüler mit guten bis sehr guten Französischkenntnissen angeregt werden.

Ansprechpartnerin für die DELF-Prüfungen am *Institut Français de Munich* ist die dortige Sprachreferentin, Frau Dr. Marie-Laure Canteloube:

Tel.: 089 28 66 28 22

E-Mail: marie-laure.canteloube@institutfrancais.de

Fragen zum Einschreibemodus, zur Rechnungsstellung sowie zum Versand der Zertifikate beantworten die Mitarbeiterinnen des Sekretariats des *Institut Français de Munich*:

Frau Katarina Lips, DELF-Referentin

Tel.: 089 28 66 28 41

E-Mail: katarina.lips@institutfrancais.de

oder

Tel.: 089 28 66 28 39

E-Mail: delf.muenchen@institutfrancais.de

Detailliertere Informationen sowie die notwendigen Formulare zum Download befinden sich auf der Homepage des ISB unter folgendem Link <https://www.isb.bayern.de/schularten/berufliche-schulen/berufsfachschule/leistungserhebungen/delf/>.

Weiterentwicklung der DELF-Prüfungen

Um die europäischen Standards für die Sprachzertifizierung und alle Kriterien des Qualitätslabels ALTE (The Association of Language Testers in Europe) bestmöglich zu erfüllen, hat France Éducation International (FEI) beschlossen, die DELF-Prüfungen (*scolaire/junior et tout public*) für die Niveaustufen A2, B1 und B2 geringfügig zu ändern.

Ziel dieser Umstellung ist es, die Qualität des Inhalts, die Messung und die Gleichbehandlung der Kandidaten zu gewährleisten durch:

- Beseitigung offener Fragen,
- Steigerung von Multiple-Choice-Fragen,
- Änderung der Anzahl der Aufgaben: mehr Aufgaben, aber die gleiche Anzahl von Fragen,
- 10 weitere Minuten für das Leseverstehen des DELF B1.

Beispiele für das neue DELF-Prüfungsformat:

- DELF A2 (*junior/scolaire*): <https://www.france-education-international.fr/diplome/delf-junior-scolaire/exemples-sujets-a2>

- DELF B1 (*junior/scolaire*): <https://www.france-education-international.fr/diplome/delf-junior-scolaire/exemples-sujets-b1>

- DELF B2 (*junior/scolaire*): <https://www.france-education-international.fr/diplome/delf-junior-scolaire/exemples-sujets-b2>

Mehr Informationen unter:

<https://www.youtube.com/watch?v=F0W7vOs85dU>

Prüfungsbeispiele zur Vorbereitung auf die DELF-Prüfung sind auf der FEI-Webseite zu finden (<https://www.france-education-international.fr/delf-scolaire>).

Zusätzliche Übungsmaterialien stehen zum Herunterladen auf der Webseite des *Institut Français de Munich* zu Verfügung:

- für Lehrkräfte:

<https://www.institutfrancais.de/fr/muenchen/chacun-son-cours-de-francais/autres-certifications/certifications-delf-dalf/inscription-0>

Padlet ValiDELFF : <https://padlet.com/delfmuenchen/validelf-abwrfa385jit6jax>

- für Schüler/ Studierende:

<https://static.klett.de/projekte/delf/#/>

FEI weist darauf hin, dass die DELF-Prüfungen geschützt und nur von der für DELF zuständigen Lehrkraft zu verwenden sind. Jegliche Vervielfältigung und Verbreitung dieses Materials auf Papier oder im Internet ist zum Zwecke der Information und Vorbereitung der Studierenden sowie Schülerinnen und Schüler verboten. Prüfungen der Vorjahre dürfen nicht zur Vorbereitung auf die aktuelle DELF-Prüfung verwendet werden.

Termine

Einschreibeschluss: 31. März 2024

Schriftliche Prüfung: 08. Juni 2024

Mündliche Prüfung: vom 1. Juni bis 15. Juni 2024

DELFL-Prüferqualifikation

Die Abnahme von DELFL-Prüfungen an bayerischen Schulen setzt nach Vereinbarung mit dem *Institut Français de Munich* und der *Ambassade de France*, Berlin, den Besitz einer gültigen *attestation examinateur-correcteur DELFL* (DELFL-Prüferqualifikation) voraus. Die DELFL-Prüferqualifikation erhält man nach einer kostenlosen, vom Institut Français angebotenen Fortbildung.

Um die Dauer der Fortbildung für die Erwerbung der DELFL-Prüferlizenz zu verkürzen, wird ein Modul von etwa 3 Stunden auf dem GeRS und der Vorstellung der Sprachzertifikate DELFL/DALFL vor der Fortbildung auf der Plattform FEI+ durchgeführt. Dieses Modul vor der Fortbildung ist verpflichtend, um dann an der Fortbildung teilzunehmen.

Im Anschluss an die Fortbildung erhalten die Teilnehmer ein Zertifikat *examinateur-correcteur DELFL A1-B2* vom CIEP, das **fünf Jahre gültig** ist.

Nach fünf Jahren muss die DELFL-Prüferqualifikation mit einer halbtägigen Fortbildung erneuert werden.

Besonders wichtig: Die neuen Bewertungsraster wurden von France Éducation International entwickelt, um sie eindeutiger und damit anwenderfreundlicher zu machen. In diesem Zusammenhang sei auch auf die erforderliche FEI-Online Fortbildung « *Se former aux nouvelles grilles d'évaluation DELFL* » verwiesen, die anhand hilfreicher Praxis-Beispiele den Umgang mit den neuen Bewertungsrastern erklärt.

Diese Ausbildung ist verpflichtend. Um darauf zuzugreifen, sollten die Lehrerinnen und Lehrer den folgenden Link verwenden.

<https://plus.france-education-international.fr/course/view.php?id=5002>

Nähere Informationen zu den Fortbildungsmöglichkeiten (Hinweise und Termine) und den Modalitäten finden sich auf der Homepage des *Institut Français de Munich* unter folgenden Links:

<https://www.institutfrancais.de/delf-fortbildungen>

Prüfungsorte

Die Prüfungen werden an Fachakademien bzw. Berufsfachschulen durchgeführt, an denen nach Möglichkeit zwei Französischlehrkräfte tätig sind, die im Rahmen der o. g. vom Staatsministerium anerkannten Fortbildungsveranstaltung eine Prüferausbildung absolviert haben. Schulen, an denen keine entsprechend ausgebildete Französischlehrkraft vorhanden ist, können nach Absprache mit und nur mit Zustimmung der dortigen Lehrkraft Prüflinge an benachbarte Prüfungsschulen verweisen. Unabhängig davon, ob an einer Schule selbst geprüft wird, muss an jeder Schule, die Prüflinge für das DELF anmelden möchte, eine Lehrkraft als DELF-Ansprechpartner fungieren. Diese meldet ihren Vor- und Nachnamen, ihre E-Mail-Adresse und Telefonnummer an das *Institut Français de Munich* (an katarina.lips@institutfrançais.de oder delf.muenchen@institutfrançais.de), damit die Schule am Online-Anmeldeverfahren teilnehmen kann.

Anmeldung

Anmeldungen für die DELF-Prüfungen 2024 sind **online** vorzunehmen (Termine siehe oben). Sollten in der Folge einzelne Änderungen bei den Anmeldungen dringend erforderlich sein, ist das Sekretariat des *Institut Français de Munich* umgehend zu verständigen.

Als staatlicher Betreiber bekämpft France Éducation international alle Formen der Diskriminierung und garantiert die Gleichbehandlung der Kandidaten - eine Philosophie, die dem gesamten Netzwerk der zugelassenen Prüfungszentren für DILF, DELF-DALF und TCF gemeinsam ist.

Gemäß dem Gesetz vom 11. Februar 2005 und dem Rundschreiben des Bildungsministeriums müssen die Prüfungszentren jedem Kandidaten, der eine Behinderung meldet (die eine körperliche, sensorische, geistige, kognitive oder psychische Funktion beeinträchtigt), die materielle Ausstattung oder/und die personelle Unterstützung zur Verfügung stellen, dem Kandidaten ermöglicht, an den Prüfungen teilzunehmen, die die Gleichheit unter den Kandidaten wiederherstellen, oder von einer der Kompetenzen befreit zu werden.

Um von diesen Sonderregelungen profitieren zu können muss der Kandidat seinem Prüfungszentrum ein aktuelles ärztliches Attest vorlegen, **das spätestens am letzten Tag der Anmeldung vorliegen muss.**

Folgendes ist in Bezug auf das Online-Anmeldeverfahren zu beachten:

- Die Anmeldung über die Internetplattform (deutsche und französische Version) sollte von den Lehrkräften vorgenommen werden.
- Zur Absicherung der Prüfungsanmeldung bei Minderjährigen können die Lehrkräfte zusätzlich eine **Erlaubnis** der Erziehungsberechtigten einfordern, die in der Schule verbleibt.

Prüfungsgebühren

Die nachfolgend genannten Prüfungsgebühren gelten für Schüler bzw. Studierende, die die DELF-Prüfungen an einer Fachakademien bzw. Berufsfachschulen ablegen.

Diplôme DELF B2	84 €
Diplôme DELF B1	60 €
Diplôme DELF A2	54 €
Diplôme DELF A1	36 €

Französischlehrkräfte, die an den Prüfungsschulen die mündlichen Prüfungen abnehmen, können von den eingesammelten Prüfungsgebühren jeweils 15 € einbehalten, so dass pro Prüfling entsprechend geringere Beträge (DELF *scolaire*: A1 = 21 €, A2 = 39 €, B1 = 45 €, B2 = 69 €) an das *Institut Français de Munich* zu überweisen sind.

Nach Überprüfung der Anmeldungen durch das *Institut Français de Munich* erhält die Schule eine Rechnung, die umgehend zu begleichen ist. Die Prüfungsgebühren sind erst nach Erhalt der Rechnung zu überweisen.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Falle eines Rücktritts oder einer Verhinderung durch Erkrankung oder aus anderen Gründen **eine Rückerstattung der Gebühren nicht möglich ist.**

Durchführung der Prüfungen

Die schriftliche Prüfung ist am jeweiligen **zentralen Prüfungstermin** abzuhalten (siehe oben). Die Termine für die mündliche Einzelprüfung (*oral individuel*) sind innerhalb des oben angegebenen Prüfungszeitraums von den Prüfungsschulen selbst festzulegen.

Die Einhaltung der angegebenen Daten und Zeiten der Hörverstehensprüfung (*compréhension orale collective avec MP3*) ist unbedingt erforderlich.

DELF scolaire:

Niveau	Aufgabe		Prüfungsdauer
DELF A1	Epreuve collective (1h20)	<i>Compréhension orale</i>	20min.
		<i>Compréhension écrite</i>	30 min.
		<i>Production écrite</i>	30 min.
	Epreuve individuelle	<i>Production orale</i>	5 à 7 min. (prép. 10 min.)
DELF A2	Epreuve collective (1h40)	<i>Compréhension orale</i>	25 min.
		<i>Compréhension écrite</i>	30 min.
		<i>Production écrite</i>	45 min.
	Epreuve individuelle	<i>Production orale</i>	6 à 8 min. (prép. 10 min.)
DELF B1	Epreuve collective (1h55)	<i>Compréhension orale</i>	25 min.
		<i>Compréhension écrite</i>	45 min.
		<i>Production écrite</i>	45 min.
	Epreuve individuelle	<i>Production orale</i>	15 min. (prép. 10 min.)
DELF B2	Epreuve collective (2h30)	<i>Compréhension orale</i>	30 min.
		<i>Compréhension écrite</i>	60 min.
		<i>Production écrite</i>	60 min.
	Epreuve individuelle	<i>Production orale</i>	20 min. (prép. 30 min.)

Besondere Hinweise zur Durchführung der DELF-Prüfung an Schulen

Das *Institut Français de Munich* sendet drei Wochen vor der Prüfung an alle DELF-Ansprechpartnerinnen/-Ansprechpartner der Prüfungsschulen einen gesicherten **Link** per E-Mail mit Zugang zu:

- der Audio-Datei (MP3-Format)
- den schriftlichen und mündlichen Prüfungen für die/den DELF-Kandidatin/-Kandidaten,
- den Lösungsvorschlägen für die DELF-Prüferinnen/-Prüfer,
- der Transkription des Hörverstehens für die DELF-Prüferinnen/-Prüfer sowie
- den Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen und mündlichen Prüfung.

Einige Tage davor erhalten die DELF-Ansprechpartnerinnen/-Ansprechpartner einen gesicherten **Zugangscod**e.

Es wird gebeten, das Material spätestens eine Woche vor der Prüfung zu testen.

Die Prüfungsaufgaben für die schriftliche Prüfung sind dann von der zuständigen Lehrkraft herunterzuladen und in der erforderlichen Anzahl zu kopieren.

- Die Prüfungsschulen stellen die Prüfungsräume bereit, gewährleisten die Aufsicht bei den schriftlichen Prüfungen, übernehmen die Organisation sowie die Abnahme der mündlichen Prüfungen und übersenden die Prüfungsarbeiten inklusive der Notenlisten an das *Institut Français de Munich*, DELF Sekretariat, Kaulbachstr. 13, 80539 München.

- Die Schulleitungen der Prüfungsschulen sowie die mit der Prüfungsorganisation beauftragten Lehrkräfte unterliegen der Schweigepflicht vom Tag der Zustellung der Prüfungsaufgaben bis zum Abschluss des jeweiligen Prüfungsdurchlaufs und darüber hinaus. Die Prüfungsaufgaben dürfen von den Lehrkräften nicht wiederverwendet werden. Die MP3-Dateien sind nach der Prüfung umgehend **vom PC zu löschen.**

- Die zuständige Lehrkraft bereitet die angemeldeten Teilnehmerinnen und Teilnehmern in geeigneter Weise auf die Prüfungen vor, insbesondere indem sie ihnen die Prüfungsteile und Aufgabenformate vorstellt.

Übersendung der Schülerarbeiten

Die **unkorrigierten** Schülerarbeiten (inklusive der Notenlisten) müssen dem *Institut Français de Munich* bis **spätestens 26.06.2024** per Einschreiben mit Rückschein an das DELF-Büro des Institut Français Munich übersandt werden.

Ergebnismitteilung

Die mündlichen Prüfungen werden von den Lehrkräften nach den Vorschriften von FEI (*Manuel de l'examineur-correcteur du DELF*) durchgeführt und bewertet. Die Korrektur der schriftlichen Prüfungsarbeiten wird vom *Institut Français de Munich* durchgeführt. Die Lehrkräfte können das *Institut Français* bei der Korrektur der schriftlichen Prüfungsarbeiten unterstützen (indem sie selber korrigieren), wenn sie es wünschen.

Die **korrigierten** Schülerarbeiten (inklusive der Notenlisten) müssen dem *Institut Français de Munich* bis **spätestens 03.07.2024** per Einschreiben mit Rückschein an das DELF-Büro des Institut Français Munich übersandt werden.

Anschließend erfolgen die Gesamtbewertung der Prüfungsleistung und die Zuerkennung der Diplome durch die nationale Kommission für DELF. Zuletzt sendet das *Institut Français de Munich* die Ergebnisse und die in Frankreich ausgestellten fertigen Diplome an die beteiligten Schulen.

Die Bestehensmitteilungen (*Attestations de réussite*) werden per E-Mail an die jeweiligen DELF-Verantwortlichen der beteiligten Schulen versandt und liegen bis spätestens 31.07.2024 vor. Die Diplome werden per Post voraussichtlich im Dezember 2024 an die Schulen übermittelt.

Es wird daher empfohlen, Studierenden sowie Schülerinnen und Schülern von Abschlussklassen bei der Prüfungsanmeldung einen frankierten Briefumschlag mit ihrer Adresse für die Zustellung der Diplome an der Schule hinterlegen zu lassen. Es ist Aufgabe des DELF-Verantwortlichen an der Schule, die Diplome an die Studierenden sowie Schülerinnen und Schüler weiterzuleiten.

Sie werden ersucht, die Möglichkeit des Erwerbs von DELF-Sprachzertifikaten in der Französisch-Fachschaft zu besprechen, die Mitglieder der Fachschaft zu ermutigen, sich als DELF-Prüferin bzw. -Prüfer ausbilden zu lassen und die Kolleginnen und Kollegen zu bitten, den Studierenden sowie Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit des Erwerbs eines französischen Sprachzertifikats auf einer ihrem Lernstand entsprechenden GER-Stufe vorzustellen und interessierte Schülerinnen und Schüler vor der Anmeldung eingehend zu beraten.

Das Staatsministerium bittet darum, den Erwerb dieser wichtigen Zusatzqualifikation zu ermöglichen. Wenn eine Lehrkraft eine Ausbildung als DELF-Prüfer/in absolviert hat, wird die Schule ersucht, die Durchführung des Sprachdiploms zu unterstützen.

Bei den Lehrkräften, die als DELF-Prüferinnen bzw. -Prüfer tätig sind, möchte ich mich herzlich für ihr Engagement bedanken.

Mit freundlichen Grüßen
gez. Angelika Voigt
Oberstudienrätin